



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ДВАЖДЫ ГЕРОЯ  
СОВЕТСКОГО СОЮЗА, ЛЕТЧИКА-КОСМОНАВТА А.А. ЛЕОНОВА»

**УТВЕРЖДАЮ**

**И.о. проректора**

**А.В. Троицкий**

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

***ИНСТИТУТ ИНФОКОММУНИКАЦИОННЫХ СИСТЕМ И  
ТЕХНОЛОГИЙ***

***КАФЕДРА ПРИКЛАДНОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ***

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)  
«ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ»**

**Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика**

**Профиль: Теория и практика перевода в сфере высокотехнологичных  
отраслей экономики**

**Уровень высшего образования: магистратура**

**Форма обучения: очная**

Королев  
2023

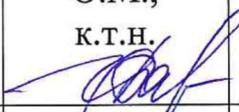
Рабочая программа является составной частью основной профессиональной образовательной программы и проходит рецензирование со стороны работодателей в составе основной профессиональной образовательной программы. Рабочая программа актуализируется и корректируется ежегодно.

**Автор: Баранова О.М. Рабочая программа дисциплины (модуля): «Информационные технологии в лингвистике» – Королев МО: «Технологический университет», 2023.**

**Рецензент: к.т.н. Исаева Г.Н.**

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки магистров **45.04.02 Лингвистика** и Учебного плана, утвержденного Ученым советом Университета. Протокол № 9 от 11.04.2023 г.

**Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры:**

|  |  |      |  |  |
|--|--|------|--|--|
| Заведующий кафедрой (ФИО, ученая степень, звание, подпись) | Баранова О.М., к.т.н.<br> |      |  |  |
| Год утверждения (переутверждения)                          | 2023   | 2024 |  |  |
| Номер и дата протокола заседания кафедры                   | № 7 от 03.04.2023  |      |  |  |

**Рабочая программа согласована:**

Руководитель ОПОП ВО  **Т.И. Красикова, к.филол.н., профессор**

**Рабочая программа рекомендована на заседании УМС:**

|                                      |                   |      |  |  |
|--------------------------------------|-------------------|------|--|--|
| Год утверждения (переутверждения)    | 2023              | 2024 |  |  |
| Номер и дата протокола заседания УМС | № 5 от 11.04.2023 |      |  |  |

## **1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

**Целью** изучения дисциплины является:

- получение знаний и умений в области использования информационных технологий в практической деятельности;
- получение практических навыков работы с прикладным программным обеспечением.

В процессе обучения студент приобретает и совершенствует следующие компетенции:

**Универсальные компетенции:**

- (УК-1) - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.
- (УК-6) - Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.

**Профессиональные компетенции:**

- (ПК-1) - Способен применять современные программные средства управления переводом.

Основными **задачами** дисциплины являются:

- ознакомление с понятием информационные технологии;
- изучение свойств информации и методик их измерения;
- ознакомление с видами технического и программного обеспечения;
- получение навыков использования прикладных программных пакетов для решения практических задач.

Показатель освоения компетенции отражают следующие индикаторы:

**Трудовые действия:**

УК-1.2. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению.

УК-1.4. Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарных подходов.

УК-6.2 Определяет приоритеты профессионального роста и способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям.

ПК-1.2. Осуществляет проверку внешнего вида, формата и оформления перевода в окончательном виде.

**Необходимые умения:**

УК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними.

УК-1.3. Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников.

УК-6.1 Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные), оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания.

ПК-1.1. Умеет применять программные средства технологического управления переводом.

### **Необходимые знания:**

УК-1.5. Использует логико-методологический инструментарий для критической оценки современных концепций философского и социального характера в своей предметной области.

УК-6.3 Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда.

ПК-1.3. Знает принципы автоматизированного перевода, основы применения современных программных средств управления переводом.

## **2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»..

Дисциплина базируется на ранее полученных знаниях и умениях по ранее изученным дисциплинам, относящимся к области информационных технологий, в рамках освоения программ бакалавриата и специалитета.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» являются базовыми для изучения последующих дисциплин: «Автоматизированные системы обработки больших данных», «Прикладные программные средства профессиональной деятельности», «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии», прохождения практики (НИР), государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

## **3. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины для студентов очной формы составляет **5** зачетных единицы, **180** часов.

| <b>Виды занятий</b>         | <b>Всего часов</b> | <b>Семестр 1</b> |
|-----------------------------|--------------------|------------------|
| <b>Общая трудоемкость</b>   | <b>180</b>         | <b>180</b>       |
| <b>ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ</b> |                    |                  |
| <b>Аудиторные занятия</b>   | <b>84</b>          | <b>84</b>        |

|   |                |                |
|---|----------------|----------------|
| Лекции (Л)  | <b>32</b>      | <b>32</b>      |
| Практические занятия (ПЗ)                             | 52             | 52             |
| Лабораторные работы (ЛР)                              | -              | -              |
| Практическая подготовка                               | <b>4</b>       | <b>4</b>       |
| <b>Самостоятельная работа</b>                         | <b>96</b>      | <b>96</b>      |
| <b>Курсовые работы (проекты)</b>                      | -              | -              |
| <b>Расчетно-графические работы</b>                    | -              | -              |
| <b>Контрольная работа</b>                             | +              | +              |
| <b>Текущий контроль знаний</b>                        | +              | +              |
| <b>Вид итогового контроля</b>                         | <b>Экзамен</b> | <b>Экзамен</b> |
| <b>ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ не предусмотрена планом</b> |                |                |

#### 4. Содержание дисциплины (модуля)

##### 4.1. Темы дисциплины и виды занятий

| Наименование тем   | Лекции          | Практические занятия, час.<br>Очная | Занятия в интерактивной форме, час.<br>Очная | Практическая подготовка, | Код компетенций  |
|--|-----------------|-------------------------------------|--|--------------------------|------------------|
|  | , час.<br>Очная |                                     |  | час.<br>Очная            |                  |
| <b>Тема 1.</b><br>Основы информационных технологий                     | 8               | 12                                  | 2  | -                        | УК-1, УК-6, ПК-1 |
| <b>Тема 2.</b><br>Техническое обеспечение информационных технологий    | 4               | 2                                   | 2  | -                        | УК-1, УК-6, ПК-1 |
| <b>Тема 3.</b><br>Программное обеспечение информационных технологий    | 4               | 2                                   | 2  | -                        | УК-1, УК-6, ПК-1 |
| <b>Тема 4.</b> Пакеты прикладных программ                              | 10              | 20                                  | 2  | 4                        | УК-1, УК-6, ПК-1 |
| <b>Тема 5.</b><br>Интернет-технологии                                  | 4               | 10                                  | 4  | -                        | УК-1, УК-6, ПК-1 |
| <b>Тема 6.</b><br>Современные тенденции проектирования и разработки ПО | 2               | 2                                   | 4  | -                        | УК-1, УК-6, ПК-1 |
| <b>Итого:</b>  | <b>32</b>       | <b>52</b>                           | <b>16</b>                                    | <b>4</b>                 | -                |

## 4.2. Содержание тем дисциплины

### **Тема 1. Основы информационных технологий**

Основные понятия информационных технологий. Свойства информации. Качество информации. Виды информации. Единицы информации. Меры информации.

Кодирование информации. Кодирование числовой информации. Кодирование текстовой информации. Кодирование графической информации. Кодирование звуковой информации.

### **Тема 2. Техническое обеспечение информационных технологий**

Состав технического обеспечения. Основные характеристики ЭВМ. Функциональная и структурная организация ЭВМ. Центральные устройства ЭВМ. Периферийные устройства ЭВМ.

### **Тема 3. Программное обеспечение информационных технологий**

Понятие программного обеспечения. Системное программное обеспечение. Прикладное программное обеспечение. Базовое прикладное программное обеспечение. Специализированное прикладное программное обеспечение.

### **Тема 4. Пакеты прикладных программ**

Понятие пакет прикладных программ (ППП). Особенности ППП. Структура ППП. Этапы развития ППП.

ППП для офисных задач. Базовые и расширенные возможности текстового редактора. Базовые и расширенные возможности редактора электронных таблиц. Работа с базами данных.

### **Тема 5. Интернет-технологии**

Обзор интернет-технологий. Работа с браузерами. Поиск информации. Поисковые машины. Язык гипертекстовой разметки HTML. Использование формата XML.

### **Тема 6. Современные тенденции проектирования и разработки ПО**

Тренды в области разработки ПО. Облачные технологии. Блокчейн. Low-code. PWA. Смешанная реальность. Квантовые вычисления. Искусственный интеллект. Интернет вещей.

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

1. «Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины»

### **6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Информационные технологии в лингвистике» приведен в Приложении 1.

### **7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

### Основная литература:

1. Гвоздева, Валентина Александровна. Базовые и прикладные информационные технологии : Учебник / Государственный университет морского и речного флота им. адмирала С.О. Макарова, ф-л Москов-ская государственная академия водного транспорта. - 1. - Москва : Издательский Дом "ФОРУМ", 2021. - 383 с. - ISBN 978-5-8199-0885-3. - ISBN 978-5-16-107668-2. - ISBN 978-5-16-015196-0. URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=376215>

2. Гуриков, Сергей Ростиславович. Интернет-технологии : Учебное пособие. - 1. - Москва ; Москва : Издательство "ФОРУМ" : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 184 с. - ISBN 9785000914489. - Электронная программа (визуальная). Электрон-ные данные : электронные. URL: <http://znanium.com/go.php?id=995496>

3. Шишов, Олег Викторович. Современные технологии и технические средства информатизации : Учебник / Национальный исследователь-ский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева. - 1. - Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2021. - 462 с. - ISBN 978-5-16-011776-8. - ISBN 978-5-16-104211-3. URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=367931>

### Дополнительная литература:

1. Федотова, Елена Леонидовна. Информационные технологии и системы : Учебное пособие / Московский институт электронной техники. - 1. - Москва : Издательский Дом "ФОРУМ", 2020. - 352 с. - ISBN 978-5-8199-0376-6. - ISBN 978-5-16-100454-8. - ISBN 978-5-16-003446-1. URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=356007>

2. Яшин, Владимир Николаевич. Информатика: программные средства персонального компьютера : Учебное пособие / Самарский государ-ственный технический университет. - 1. - Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2018. - 236 с. - ISBN 978-5-16-006788-9. - ISBN 978-5-16-100158-5. URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=302916>

### 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. <http://www.intuit.ru> - образовательный портал,
2. <http://www.infojournal.ru> - научно-образовательный портал,
3. <http://msdn.microsoft.com/ru-ru/library/> - портал разработчика Microsoft,
4. <http://www.interface.ru/> - научно-образовательный портал.
5. <http://www.biblioclub.ru> – электронная библиотечная система
6. <http://znanium.com> – электронная библиотечная система

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» представлены в Приложении 2.

## **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

**Перечень программного обеспечения:** Microsoft Office или свободно распространяемые аналоги, браузер.

**Информационные справочные системы:**

Электронные ресурсы образовательной среды Университета.

## **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

***Лекционные занятия:***

- аудитория, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран);
- комплект электронных презентаций/слайдов.

***Практические занятия:***

- Аудитория, оснащенная мультимедийными средствами (интерактивная доска).
- рабочее место преподавателя, оснащенное ПК с доступом в глобальную сеть Интернет;
- рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в глобальную сеть Интернет и установленным программным обеспечением.

***ИНСТИТУТ ИНФОКОММУНИКАЦИОННЫХ СИСТЕМ И  
ТЕХНОЛОГИЙ***

***КАФЕДРА ПРИКЛАДНОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ***

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ  
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО  
ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)  
«ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ»**

**Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика**

**Профиль: Теория и практика перевода в сфере высокотехнологичных  
отраслей экономики**

**Уровень высшего образования: магистратура**

**Форма обучения: очная**

Королев  
2023

# 1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

| № п/п | Индекс компетенции | Содержание компетенции  | Раздел дисциплины, обеспечивающий формирование компетенции | В результате изучения раздела дисциплины, обеспечивающего формирование компетенции, обучающийся приобретает:  |   |   |
|-------|--------------------|---|--|---|---|---|
|       |                    |   |  | Трудовые действия   | Необходимые умения  | Необходимые знания  |
| 1     | УК-1               | Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий  | Тема 1-6   | <p>УК-1.2. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению.</p> <p>УК-1.4. Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарных подходов.</p> | <p>УК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними.</p> <p>УК-1.3. Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников.</p> | УК-1.5. Использует логико-методологический инструментарий для критической оценки современных концепций философского и социального характера в своей предметной области. |
| 2     | УК-6               | Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки | Тема 1-6   | УК-6.2. Определяет приоритеты профессионального роста и способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям.   | УК-6.1. Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные), оптимально их использует для успешного выполнения   | УК-6.3. Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом накопленного опыта профессиональной деятельности и     |

|   |      |  |          |  |  |   |
|---|------|--|----------|--|--|---|
|   |      |  |          |  | порученног<br>о задания.   | динамично<br>изменяющихся<br>требований<br>рынка труда.   |
| 3 | ПК-1 | Способен<br>применять<br>современные<br>программные<br>средства<br>управления<br>переводом | Тема 1-6 | ПК-1.2.<br>Осуществляет<br>проверку<br>внешнего<br>вида, формата<br>и оформления<br>перевода в<br>окончательно<br>м виде | ПК-1.1.<br>Умеет<br>применять<br>программны<br>е средства<br>технологиче<br>ского<br>управления<br>переводом | ПК-1.3. Знает<br>принципы<br>автоматизиров<br>анного<br>перевода,<br>основы<br>применения<br>современных<br>программных<br>средств<br>управления<br>переводом |

## 2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

| Код компетенции  | Инструмент, оценивающий сформированность компетенции | Показатель оценивания компетенции  | Критерии оценки   |
|------------------|--|--|---|
| УК-1, УК-6, ПК-1 | Практическое задание                                 | А) полностью сформирована (компетенция освоена на <u>высоком</u> уровне) – 5 баллов<br>Б) частично сформирована: компетенция освоена на <u>продвинутом</u> уровне – 4 балла; компетенция освоена на <u>базовом</u> уровне – 3 балла;<br>В) не сформирована ( <u>компетенция не сформирована</u> ) – 2 и менее баллов | Проводится в форме <b>письменной</b> работы<br>Время, отведенное на процедуру – 60 мин.<br>Неявка – 0.<br><b>Критерии оценки:</b><br>1.Соответствие ответа заявленной тематике (0-5 баллов).<br><b>Максимальная сумма баллов</b> - 5 баллов.<br>Результаты оценочной процедуры представляются обучающимся в срок не позднее 1 недели после проведения процедуры – для текущего контроля. Оценка проставляется в электронный журнал. |
| УК-1, УК-6, ПК-1 | Контрольная работа                                   | А) полностью сформирована (компетенция освоена на <u>высоком</u> уровне) – 5 баллов<br>Б) частично сформирована: компетенция освоена на <u>продвинутом</u> уровне – 4 балла; компетенция освоена на <u>базовом</u> уровне – 3 балла;   | Проводится в форме <b>письменной</b> контрольной работы (электронный документ).<br>Время, отведенное на процедуру –60 мин.<br>Неявка – 0.<br><b>Критерии оценки</b> контрольной работы:<br>1.Соответствие содержания контрольной работы заявленной тематике (1 балл).   |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  | В) не сформирована<br>(компетенция не сформирована) – 2 и менее баллов | 2.Качество источников и их количество при подготовке работы (1 балл).<br>3.Владение информацией и способность отвечать на вопросы аудитории (1 балл).<br>4.Качество самой представленной работы (1 балл).<br>5.Оригинальность подхода и всестороннее раскрытие выбранной тематики (1 балл).<br><b>Максимальная сумма баллов - 5 баллов</b> |
|--|--|--|--|

### **3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

#### **3.1 Примерная тематика практических заданий:**

**Задание 1.** В поисковых машинах Яндекс и Google создать следующие поисковые запросы:

- 1 группа запросов: 3 слова общеупотребительного характера на русском языке;
- 2 группа запросов: 3 словосочетания общеупотребительного характера на русском языке;
- 3 группа запросов: 3 слова, являющихся лингвистическими терминами, на русском языке;
- 4 группа запросов: 3 словосочетания, являющихся лингвистическими терминами, на русском языке;
- 5 группа запросов: 3 слова общеупотребительного характера на английском языке;
- 6 группа запросов: 3 словосочетания общеупотребительного характера на английском языке;
- 7 группа запросов: 3 слова, являющихся лингвистическими терминами, на английском языке;
- 8 группа запросов: 3 словосочетания, являющихся лингвистическими терминами, на английском языке.

Проанализировать полученные 20 первых результатов поиска по каждому из запросов и оценить по 4-х бальной шкале (0 – вообще не соответствует, 1 – слабо соответствует, 2 – примерно соответствует, 3 – точно соответствует) такие свойства информации, как важность, точность, достоверность, полнота, актуальность, релевантность. Вывести среднюю оценку для каждой из групп запросов.

**Задание 2.** В поисковых машинах Яндекс и Google создать следующие поисковые запросы:

- 1 группа запросов: 3 слова общеупотребительного характера на русском языке;
- 2 группа запросов: 3 словосочетания общеупотребительного характера на русском языке;
- 3 группа запросов: 3 слова, являющихся лингвистическими терминами, на русском языке;
- 4 группа запросов: 3 словосочетания, являющихся лингвистическими терминами, на русском языке;
- 5 группа запросов: 3 слова общеупотребительного характера на английском языке;
- 6 группа запросов: 3 словосочетания общеупотребительного характера на английском языке;
- 7 группа запросов: 3 слова, являющихся лингвистическими терминами, на английском языке;
- 8 группа запросов: 3 словосочетания, являющихся лингвистическими терминами, на английском языке.

Проанализировать полученные 20 первых результатов поиска по каждому из запросов и оценить по 4-х бальной шкале (0 – вообще не соответствует, 1 – слабо соответствует, 2 – примерно соответствует, 3 – точно соответствует) такие свойства информации, как важность, точность, достоверность, полнота, актуальность, релевантность. Произвести средневзвешенную оценку результатов поисковых запросов.

**Задание 3.** В поисковых машинах Яндекс и Google создать следующие поисковые запросы:

- 1 группа запросов: 3 слова общеупотребительного характера на русском языке;
- 2 группа запросов: 3 словосочетания общеупотребительного характера на русском языке;
- 3 группа запросов: 3 слова, являющихся лингвистическими терминами, на русском языке;
- 4 группа запросов: 3 словосочетания, являющихся лингвистическими терминами, на русском языке;
- 5 группа запросов: 3 слова общеупотребительного характера на английском языке;
- 6 группа запросов: 3 словосочетания общеупотребительного характера на английском языке;
- 7 группа запросов: 3 слова, являющихся лингвистическими терминами, на английском языке;
- 8 группа запросов: 3 словосочетания, являющихся лингвистическими терминами, на английском языке.

Проанализировать полученные 20 первых результатов поиска по каждому из запросов и оценить по 4-х бальной шкале (0 – вообще не соответствует, 1 – слабо соответствует, 2 – примерно соответствует, 3 – точно соответствует) такие свойства информации, как важность, точность, достоверность, полнота,

актуальность, релевантность. На основе результатов исследования создать линейные диаграммы для каждого результата запроса.

**Задание 4.** В поисковых машинах использовать Яндекс и Google создать следующие поисковые запросы:

- 1 группа запросов: 1 слово общеупотребительного характера на русском языке;
- 2 группа запросов: 1 слово, являющееся лингвистическим термином, на русском языке;
- 3 группа запросов: 1 слово общеупотребительного характера на английском языке;
- 4 группа запросов: 1 слово, являющееся лингвистическим термином, на английском языке.

Проанализировать полученные 20 первых результатов поиска по каждому из запросов и оценить каждый из результатов по 4-х бальной шкале (0 – вообще не соответствует, 1 – слабо соответствует, 2 – примерно соответствует, 3 – точно соответствует) такое свойство информации, как релевантность. Для данной работы принимается, что оценки 0-1 соответствуют нерелевантным результатам, оценки 2-3 соответствуют релевантным результатам. Сформировать характеристические множества для каждой из групп запросов для каждой поисковой машины. Присвоить веса из набора (0,4;0,3;0,2;0,1) каждому члену характеристического множества, исходя из того, что сумма весов должна составлять 1 и рассчитать средневзвешенную релевантность по каждой группе запросов. Определить среднюю релевантность каждой из поисковых машин путем вычисления среднего арифметического значения.

**Задание 5.** Проанализировать согласно варианту задания прикрепленный текстовый файл, содержащий текст на английском языке. С использованием инструмента «Статистика» определить статистические параметры текста. Проверить корректность выбора языка для проверки правописания и установки языковых параметров. Осуществить проверку правописания, при необходимости исправить ошибки, определить необходимость добавления терминов в словарь. Воспользовавшись инструментом «Перевод», осуществить перевод на русский язык, проанализировать полученные результаты, сделать вывод о корректности перевода. Оформить сноски в тексте с использованием инструмента «Сноски».

**Задание 6.** Проанализировать согласно варианту задания прикрепленный текстовый файл, содержащий текст на русском языке. Осуществить разбиение текста на абзацы. Осуществить форматирование текста, используя следующие параметры: шрифт TimesNewRoman, размер 14, междустрочный интервал 1,5, отступ первой строки 1,25, выравнивание текста по ширине. Выделить заголовки и подзаголовки с использованием разных стилей. Создать оглавление с использованием инструмента «Оглавление». С использованием инструмента «Статистика» определить статистические параметры текста. Проверить корректность выбора языка для проверки правописания и установки языковых параметров. Осуществить проверку правописания, при

необходимости исправить ошибки, определить необходимость добавления терминов в словарь. Воспользовавшись инструментом «Перевод», осуществить перевод на русский язык, проанализировать полученные результаты, сделать вывод о корректности перевода.

**Задание 7.** Используя табличный редактор создать список минимум из 20 строк. Названия столбцов приводятся в варианте задания. Применить операции автозаполнения, простые формулы, автосуммирование, форматирование ячеек.

**Задание 8.** Используя табличный редактор создать список минимум из 20 строк. Названия столбцов приводятся в варианте задания. Применить возможности табличного редактора по работе с форматированием ячеек, логическими функциями, связыванием информации на нескольких листах.

**Задание 9.** Используя СУБД создать базу данных на 30 записей. Применить операции согласно номеру варианта.

### 3.2 Примерная тематика заданий на контрольную работу

1. Предприятие производит три вида продукции (А, В, С), для выпуска каждой требуется определенное время обработки на всех четырех устройствах I, II, III, IV. Пусть время работы на устройствах соответственно 84, 42, 21 и 42 часа. Используя возможности редактора электронных таблиц определить, какую продукцию и в каких количествах стоит производить для максимизации прибыли. (Рынок сбыта для каждого продукта неограничен.)

2. Имеется 6 предметов: 1 – вес 9 кг, цена – 20 руб.; 2 – вес 8 кг, цена – 16 руб.; 3 – вес 6 кг, цена – 1 руб.; 4 – вес 5 кг, цена – 9 руб.; 5 – вес 4 кг, цена – 7 руб.; 6 – вес 1 кг, цена – 1 руб. Используя возможности редактора электронных таблиц определить, выбрать из них такие предметы, чтобы их общий вес не превышал 12 кг, а суммарная цена была максимальной.

3. Прямоугольный параллелепипед имеет длину  $a$ , ширину  $b$  и высоту  $h$ . Длина  $a$  может принимать только три значения: 4,25, 5,5 и 6,75. Площадь поверхности фигуры не превышает 5. Используя возможности редактора электронных таблиц определить, выбрать  $a$ ,  $b$  и  $h$  так, чтобы объем параллелепипеда был максимален.

4. Торговый агент получает от сделки первого вида 5%, от сделки второго вида 2%, от сделки третьего – 3%. На заключение сделки первого вида тратится 1,5 ч., сделки второго вида – 0,5 ч., от сделки третьего – 1 ч. В неделю агент работает 40 ч., при этом ему необходимо заключить не меньше 10 сделок. Используя возможности редактора электронных таблиц определить, сколько сделок необходимо заключить в неделю?

#### 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Формой контроля по дисциплине «Информационные технологии в лингвистике» является итоговая аттестация в виде экзамена.

| Неделя текущего / промежуточного контроля                            | Вид оценочного средства | Код компетенций, оцениваемых знаний, умения, навыки | Содержание оценочного средства | Требования к выполнению  | Срок сдачи (неделя семестра)                          | Критерии оценки по содержанию и качеству с указанием баллов  |
|--|-------------------------|---|--------------------------------|--|---|--|
| Проводится в сроки, установленные графиком образовательного процесса | Экзамен                 | УК-1, УК-6, ПК-1                                    | 2 вопроса                      | Экзамен проводится в устной форме, путем ответа на вопросы. Время, отведенное на процедуру – 45 минут. Количество баллов, необходимое для допуска к экзамену – 51. | Результаты предоставляются в день проведения экзамена | Критерии оценки:<br><b>Отлично:</b><br>- знание основных понятий предмета;<br>- умение использовать и применять полученные знания на практике;<br>- работа на практических занятиях;<br>- знание основных научных теорий, изучаемых предметов;<br>- ответ на вопросы билета.<br><b>Хорошо:</b><br>- знание основных понятий предмета;<br>- умение использовать и применять полученные знания на практике;<br>- работа на практических занятиях;<br>- знание основных научных теорий, |

|  |  |  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|--|--|---|
|  |  |  |  |  |  | <p>изучаемых предметов;</p> <p>- ответы на вопросы билета</p> <p>- неправильно решено практическое задание</p> <p><b>Удовлетворительно:</b></p> <p>- демонстрирует частичные знания по темам дисциплин;</p> <p>- незнание неумение использовать и применять полученные знания на практике;</p> <p>- не работал на практических занятиях;</p> <p><b>Неудовлетворительно:</b></p> <p>- демонстрирует частичные знания по темам дисциплин;</p> <p>- незнание основных понятий предмета;</p> <p>- неумение использовать и применять полученные знания на практике;</p> <p>- не работал на практических занятиях;</p> <p>- не отвечает на вопросы.</p> |
|--|--|--|--|--|--|---|

Итоговое начисление баллов по дисциплине осуществляется в соответствии с разработанной и внедренной балльно-рейтинговой системой контроля и оценивания уровня знаний и внеучебной созидательной активности обучающихся.

### Типовые вопросы, выносимые на экзамен

1. Основные понятия информационных технологий

2. Свойства информации
3. Качество информации
4. Виды информации
5. Единицы информации
6. Меры информации.
7. Кодирование информации
8. Кодирование числовой информации
9. Перевод чисел в системах счисления
10. Кодирование текстовой информации
11. Кодирование графической информации
12. Кодирование звуковой информации
13. Состав технического обеспечения
14. Основные характеристики ЭВМ
15. Принципы фон Неймана
16. Функциональная и структурная организация ЭВМ
17. Центральные устройства ЭВМ
18. Периферийные устройства ЭВМ
19. Понятие программного обеспечения
20. Системное программное обеспечение
21. Прикладное программное обеспечение
22. Базовое прикладное программное обеспечение
23. Специализированное прикладное программное обеспечение
24. Понятие пакет прикладных программ (ППП)
25. Особенности ППП
26. Структура ППП
27. Этапы развития ППП
28. Базовые и расширенные возможности текстового редактора
29. Базовые и расширенные возможности редактора электронных таблиц
30. Работа с базами данных.
31. Обзор интернет-технологий
32. Работа с браузерами
33. Поиск информации
34. Поисковые машины

***ИНСТИТУТ ПРОЕКТНОГО МЕНЕДЖМЕНТА И ИНЖЕНЕРНОГО  
БИЗНЕСА***

***КАФЕДРА ПРИКЛАДНОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ***

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО  
ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)  
«ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ»**

**Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика**

**Профиль: Теория и практика перевода в сфере высокотехнологичных  
отраслей экономики**

**Уровень высшего образования: магистратура**

**Форма обучения: очная**

Королев  
2023

## 1. Общие положения

**Целью** изучения дисциплины является:

- получение знаний и умений в области использования информационных технологий в практической деятельности;
- получение практических навыков работы с прикладным программным обеспечением.

Основными **задачами** дисциплины являются:

- ознакомление с понятием информационные технологии;
- изучение свойств информации и методик их измерения;
- ознакомление с видами технического и программного обеспечения;
- получение навыков использования прикладных программных пакетов для решения практических задач.

## 2. Указания по проведению практических занятий

### **План практических занятий**

#### **Практическое занятие 1-6**

Вид практического занятия: смешанная форма практического занятия.

Образовательная технология: кейс-технология

Тема и содержание практического занятия: Основы информационных технологий

Продолжительность занятия – 16 ч.

#### **Практическое занятие 7**

Вид практического занятия: смешанная форма практического занятия.

Образовательная технология: командная работа

Тема и содержание практического занятия: Техническое обеспечение информационных технологий

Продолжительность занятия - 2 ч.

#### **Практическое занятие 8**

Вид практического занятия: смешанная форма практического занятия.

Образовательная технология: командная работа

Тема и содержание практического занятия: Программное обеспечение информационных технологий

Продолжительность занятия - 2 ч.

#### **Практическое занятие 91-18**

Вид практического занятия: смешанная форма практического занятия.

Образовательная технология: кейс-технология

Тема и содержание практического занятия: Пакеты прикладных программ

Продолжительность занятия - 22 ч.

#### **Практическое занятие 19-23**

Вид практического занятия: смешанная форма практического занятия.

Образовательная технология: командная работа

Тема и содержание практического занятия: Интернет-технологии

Практическая подготовка – 4 ч.

Продолжительность занятия - 4 ч.

### **Практическое занятие 24**

Вид практического занятия: смешанная форма практического занятия.

Образовательная технология: командная работа

Тема и содержание практического занятия: Современные тенденции проектирования и разработки ПО

Продолжительность занятия - 2 ч.

### **3. Указания по проведению лабораторного практикума**

Не предусмотрен учебным планом.

### **4. Указания по проведению самостоятельной работы обучающихся**

| <b>№ п/п</b> | <b>Наименование блока (раздела) дисциплины</b>                  | <b>Виды СРС</b>  |
|--------------|---|--|
| 1.           | Тема 1.<br>Основы информационных технологий                     | Самостоятельное изучение тем<br>Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение:<br>1. Качественные и количественные методы оценки свойств информации<br>2. Выполнение операций над числами в различных системах счисления                            |
| 2.           | Тема 2.<br>Техническое обеспечение информационных технологий    | Самостоятельное изучение тем.<br>Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение:<br>1. Вычислительные сети<br>2. Телекоммуникационные системы  |
| 3.           | Тема 3.<br>Программное обеспечение информационных технологий    | Самостоятельное изучение тем.<br>Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение:<br>1. Анализ особенностей функционирования различных операционных систем<br>2. Специализированное программное обеспечение   |
| 4.           | Тема 4. Пакеты прикладных программ                              | Самостоятельное изучение тем.<br>Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение:<br>1. Специализированные пакеты прикладных программ<br>2. Интеграция прикладных программ  |
| 5.           | Тема 5. Интернет-технологии                                     | Самостоятельное изучение тем.<br>Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение:<br>1. Сравнение особенностей работы различных поисковых машин<br>2. Поиск неструктурированной информации  |
| 6.           | Тема 6.<br>Современные тенденции проектирования и разработки ПО | Самостоятельное изучение тем.<br>Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение:<br>1. Области применения технологии искусственного интеллекта<br>2. Области применения технологии блокчейн<br>3. Области применения технологии смешанной реальности |

## 5. Указания по проведению контрольных работ для обучающихся очной, заочной формы обучения

### 5.1 Содержание контрольной работы и критерии оценки

Проводится в форме **письменной** контрольной работы (электронный документ).

Время, отведенное на процедуру – 60 мин.

Неявка – 0.

**Критерии оценки** контрольной работы:

1. Соответствие содержания контрольной работы заявленной тематике (1 балл).

2. Качество источников и их количество при подготовке работы (1 балл).

3. Владение информацией и способность отвечать на вопросы аудитории (1 балл).

4. Качество самой представленной работы (1 балл).

5. Оригинальность подхода и всестороннее раскрытие выбранной тематики (1 балл).

**Максимальная сумма баллов** - 5 баллов

### 5.2 Примерная тематика заданий на контрольную работу

1. Предприятие производит три вида продукции (А, В, С), для выпуска каждой требуется определенное время обработки на всех четырех устройствах I, II, III, IV. Пусть время работы на устройствах соответственно 84, 42, 21 и 42 часа. Используя возможности редактора электронных таблиц определить, какую продукцию и в каких количествах стоит производить для максимизации прибыли. (Рынок сбыта для каждого продукта неограничен.)

2. Имеется 6 предметов: 1 – вес 9 кг, цена – 20 руб.; 2 – вес 8 кг, цена – 16 руб.; 3 – вес 6 кг, цена – 1 руб.; 4 – вес 5 кг, цена – 9 руб.; 5 – вес 4 кг, цена – 7 руб.; 6 – вес 1 кг, цена – 1 руб. Используя возможности редактора электронных таблиц определить, выбрать из них такие предметы, чтобы их общий вес не превышал 12 кг, а суммарная цена была максимальной.

3. Прямоугольный параллелепипед имеет длину  $a$ , ширину  $b$  и высоту  $h$ . Длина  $a$  может принимать только три значения: 4,25, 5,5 и 6,75. Площадь поверхности фигуры не превышает 5. Используя возможности редактора электронных таблиц определить, выбрать  $a$ ,  $b$  и  $h$  так, чтобы объем параллелепипеда был максимален.

4. Торговый агент получает от сделки первого вида 5%, от сделки второго вида 2%, от сделки третьего – 3%. На заключение сделки первого вида тратится 1,5 ч., сделки второго вида – 0,5 ч., от сделки третьего – 1 ч. В неделю агент работает 40 ч., при этом ему необходимо заключить не меньше 10 сделок. Используя возможности редактора электронных таблиц определить, сколько сделок необходимо заключить в неделю?

## 6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### Основная литература:

1. Гвоздева, Валентина Александровна. Базовые и прикладные информационные технологии : Учебник / Государственный университет морского и речного флота им. адмирала С.О. Макарова, ф-л Москов-ская государственная академия водного транспорта. - 1. - Москва : Издательский Дом "ФОРУМ", 2021. - 383 с. - ISBN 978-5-8199-0885-3. - ISBN 978-5-16-107668-2. - ISBN 978-5-16-015196-0. URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=376215>

2. Гуриков, Сергей Ростиславович. Интернет-технологии : Учебное пособие. - 1. - Москва ; Москва : Издательство "ФОРУМ" : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 184 с. - ISBN 9785000914489. - Электронная программа (визуальная). Электрон-ные данные : электронные. URL: <http://znanium.com/go.php?id=995496>

3. Шишов, Олег Викторович. Современные технологии и технические средства информатизации : Учебник / Национальный исследователь-ский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева. - 1. - Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2021. - 462 с. - ISBN 978-5-16-011776-8. - ISBN 978-5-16-104211-3. URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=367931>

### Дополнительная литература:

1. Федотова, Елена Леонидовна. Информационные технологии и систе-мы : Учебное пособие / Московский институт электронной техники. - 1. - Москва : Издательский Дом "ФОРУМ", 2020. - 352 с. - ISBN 978-5-8199-0376-6. - ISBN 978-5-16-100454-8. - ISBN 978-5-16-003446-1. URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=356007>

2. Яшин, Владимир Николаевич. Информатика: программные средства персонального компьютера : Учебное пособие / Самарский государ-ственный технический университет. - 1. - Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2018. - 236 с. - ISBN 978-5-16-006788-9. - ISBN 978-5-16-100158-5. URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=302916>

## 7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. <http://www.intuit.ru> - образовательный портал,
2. <http://www.infojournal.ru> - научно-образовательный портал,
3. <http://msdn.microsoft.com/ru-ru/library/> - портал разработчика Microsoft,
4. <http://www.interface.ru/> - научно-образовательный портал.
5. <http://www.biblioclub.ru> – электронная библиотечная система
6. <http://znanium.com> – электронная библиотечная система

**8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

**Перечень программного обеспечения:** Microsoft Office или свободно распространяемые аналоги, браузер.

**Информационные справочные системы:**

Электронные ресурсы образовательной среды Университета.